

**Kaba Gilgen vous offre toute sa gamme d'entraînements
pour portes et portails;
consultez votre partenaire de distribution!**

Mécanisme d'entraînement de porte

doorboy DBL

Manuel d'exploitation

Fabricant Kaba Gilgen SA
Portes et portails automatiques
Freiburgstrasse 34
CH-3150 Schwarzenburg
Téléphone 031 734 41 11
Téléfax 031 734 43 79

Service à la clientèle

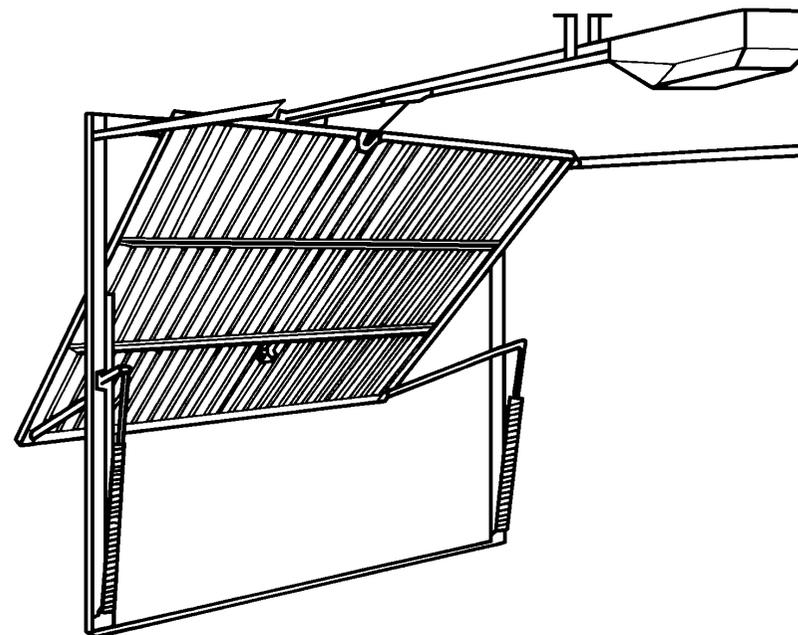
Remise à l'exploitant Date

Signature

Ce document reste avec l'exploitant de l'installation!

Sous réserve de changements
Mesures en mm

© Kaba Gilgen SA, CH-3150 Schwarzenburg



0552-999/13
11.96

SOMMAIRE

SECURITE 2

DESCRIPTION DU PRODUIT 3

• Fonctionnement normal 3

• Construction de l'installation de porte 3

• Dispositifs de sécurité 4

MODE D'EMPLOI 5

• Modes de fonctionnement 5

• Eléments de commande 5

• Fonctions de réglage 5

• Mode manuel 6

EXPLIATION ET ENTRETIEN 7

• Sécurité 7

• Soins et contrôles incombant à l'utilisateur 7

• Contrôle et entretien à effectuer par le service à la clientèle 8

DEPANNAGE 9

• Remplacement des lampes 10

ARRET DE SERVICE PROLONGE 10

MISE HORS SERVICE/MISE AU REBUT 10

Le présent manuel utilise les signes suivants afin d'attirer l'attention sur des dangers et des remarques importantes:



Avertissement: Danger de blessure ou de mort.



Attention: Situation susceptible d'endommager le matériel ou d'entraver le fonctionnement.



Remarque: Des conseils qui vous facilitent le travail.

Remplacement de la lampe

1. Se procurer une lampe à flamme 25 W/230 V avec douille E14.

2. Débrancher la fiche sur le secteur de la tête d'entraînement.

3. Dévisser les vis d'arrêt (1) sur les deux côtés.

4. Etirer légèrement la partie supérieure du capot (2) et enlever ce dernier vers le bas.

5. Démonter la lampe défectueuse et remonter la nouvelle lampe.



Avertissement:

Évitez de rebrancher la fiche sur le secteur avant que le capot soit remonté.

6. Remontez le capot (2) et resserez les vis d'arrêt (1).

7. Rebranchez la fiche sur le secteur.

Suivant le mode de fonctionnement activé, le mécanisme d'entraînement peut effectuer un mouvement automatique.



ARRÊT DE SERVICE PROLONGÉ

Au cas où le mécanisme d'entraînement est mis hors service pendant plusieurs mois, il est recommandé de débrancher la fiche sur le secteur.

Avant la remise en service, nous vous conseillons de faire effectuer un service d'entretien par votre service à la clientèle, ou d'exécuter au moins les travaux suivants:

1. Nettoyer la zone de la porte et de l'entraînement.

2. Débrayer l'entraînement au moyen du déverrouillage manuel (voir chapitre Mode de fonctionnement manuel).

3. Contrôler le libre mouvement de la porte (en déplaçant la porte à la main en avant et en arrière, sur toute la course).

4. Insérer la batterie dans l'émetteur manuel.

5. Exécuter un contrôle de fonctionnement pour les éléments d'entraînement et de sécurité.

MISE HORS SERVICE/MISE AU REBUT

Aucune mesure particulière ne doit être prévue par l'utilisateur pour la mise hors service, le démontage et la mise au rebut de l'installation. Il y a lieu de démonter l'installation et de séparer les matériaux afin que ces derniers puissent être amenés au recyclage.

Lorsqu'il s'agit de démonter et d'évacuer une installation, nous vous conseillons de confier ces travaux à votre service après-vente qui s'en chargera contre facturation, tout en garantissant une mise au rebut suivant les règles de la protection de l'environnement.

DÉPANNAGE

Malfunction	Remède (réservé aux personnes compétentes)
La porte ne bouge pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler si la tension de secteur est coupée 2. Le cas échéant, réenclencher le fusible princ. 3. Débrancher la fiche de secteur, contrôler le fusible d'appareil et les raccordem. de câble 4. Embrayer le déverrouillage manuel
La porte ne se ferme/ ne s'ouvre pas complètement	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débrayer la porte et contrôler son libre mouvem. (voir chapitre Mode de fonctionnement manuel) 2. Après le débrayage, est-ce que le mécanisme fonctionne sur toute la course?
Pas d'inversion lorsque la porte rencontre un obstacle pendant la fermeture	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avertir le service à la clientèle
La porte ne s'arrête pas (moteur n'est pas déclenché) lorsqu'elle rencontre un obstacle pendant le processus d'ouverture	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avertir le service à la clientèle
L'émetteur de poche ne donne aucun signal de commande; cependant, le mécanisme d'entraînement peut être actionné par un autre élém. d'ouverture	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la batterie vide 2. Enficher l'antenne correctement 3. Vérifier si les codages de l'émetteur et du récepteur sont en accord et corriger si nécessaire
Rayon d'action insuffisant de la radio-télécommande	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer la batterie vide 2. monter l'antenne sur le profil d'aluminium



Remarque:

Si vous ne réussissez pas à trouver l'erreur ou à éliminer sa cause, veuillez en avvertir votre service à la clientèle



Avertissement:

Il n'est pas admissible de débrancher des éléments de sécurité défectueux afin de pouvoir continuer à exploiter la porte!

SECURITE

Le mécanisme d'entraînement doorboy DBL a été conçu exclusivement pour motoriser des portes basculantes, des portes sectionnelles ainsi que des portes coulissantes.

Le doorboy DBL a été construit sur la base de l'état le plus récent de l'art et en tenant compte de la législation, des normes et directives actuellement en vigueur (en particulier ZH 1/494, VDE 0700 T238, CFST 1511).



L'installation a été contrôlée selon les prescriptions et répond à la directive CEM (89/336/CEE) et de la directive basse tension (93/68/CEE).

Lors du montage du doorboy DBL les directives CE ainsi que les prescriptions de sécurité en vigueur dans le pays d'application doivent être respectées.

Le doorboy DBL ne doit pas être utilisé en dehors des limites d'application définies ci-après:

	P. basculante DBL	P. coulissante DBL-K15S	P. coulissante DBL-K10S
Course maxi. (mm)	5'000	5'500	5'500
Poids maxi de porte (kg)	600	800	1200



Attention:

La porte basculante ou sectionnelle déverrouillée par le mécanisme d'entraînement doit être équilibrée moyennant des ressorts ou des contre-poids.

La porte coulissante déverrouillée par le mécanisme d'entraînement doit se laisser déplacer sur toute la largeur de sa course, en appliquant une force uniforme.

Aucune modification du mécanisme d'entraînement, de la commande ou des éléments accessoires ou de sécurité ne doit être effectuée sans autorisation préalable du fabricant.

En cas de malfunctions susceptibles de compromettre la sécurité de l'installation, cette dernière est à mettre hors service jusqu'à ce que le dépannage expert ait été effectué et la sécurité intégrale puisse à nouveau être garantie.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Fonctionnement normal

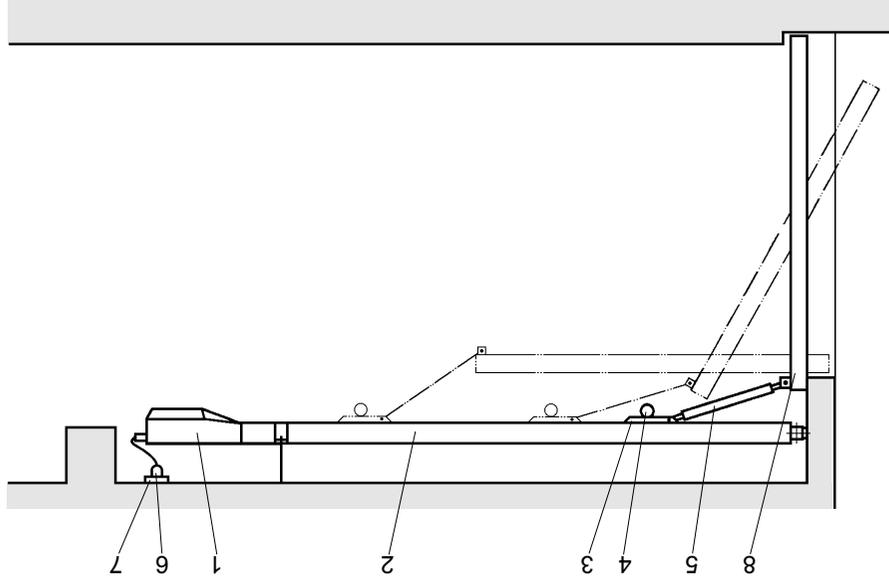
Le mécanisme d'entraînement Gilgen doorboy DBL peut être utilisé pour toutes les constructions où le vantail de la porte est amené en position OUVERTE et FERME en exerçant une force de pression et de traction sur le bord supérieur du vantail.

En cas de portes basculantes avec système à câble, le doorboy DBL est monté contre la paroi et entraîne le contre-poids.

Pour le raccordement électrique, une prise avec fusible 10 A doit être mise à disposition par le commettant.

Construction de l'installation de porte

L'installation de porte se compose généralement des éléments suivants:

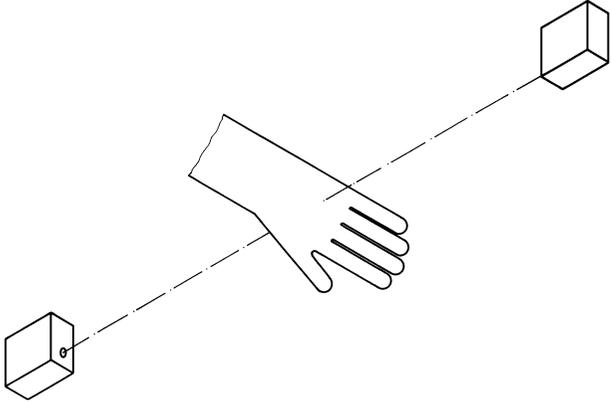


- 1 Tête d'entraînement y compris commande
- 2 Profil de guidage avec chaîne d'entraînement incorporée
- 3 Chariot
- 4 Déverrouillage manuel
- 5 Accouplement de porte
- 6 Fiche sur le secteur
- 7 Prise (à installer par le commettant)
- 8 Porte

3

8

4. Contrôler le fonctionnement des photocellules éventuellement installées en coupant le rayon lumineux pendant le mouvement de fermeture: Le mouvement de la porte doit être immédiatement inversé.



5. Contrôler l'état du système d'équilibrage du poids de la porte (ressorts ou contre-poids).

Avertissement:
Au cas où vous constatez une malfonction ou un endommagement de votre installation que vous ne pouvez pas éliminer vous-même, contactez immédiatement votre service à la clientèle.



Contrôle et entretien à effectuer par le service à la clientèle

Avertissement:
Avant la première mise en service, et au minimum une fois par an pendant le service d'exploitation, le fonctionnement irréprochable de l'installation doit être contrôlé par une personne compétente.



Remarque:
Il est conseillé de conclure un contrat d'entretien avec le fabricant respectivement son partenaire de distribution/concessionnaire.



Les travaux de contrôle et d'entretien doivent être exécutés selon la liste de contrôle figurant dans le carnet de contrôle. L'exécution correcte des travaux doit être confirmée par le technicien du service à la clientèle qui entrera la date et sa signature dans le carnet de contrôle/la carte maîtresse.

EXPLOITATION ET ENTRETIEN

Sécurité



Avertissement:

Afin d'assurer en tout temps la sécurité des utilisateurs, il est indispensable que l'installation de porte soit exploitée et soignée selon les présentes instructions et les directives en vigueur dans le pays d'application! Une fois par an, le bon fonctionnement de la porte doit être vérifié par une personne qualifiée et le résultat du contrôle est à inscrire dans le carnet de contrôle /la carte maîtresse.



Avertissement:

En cas de malfunctions susceptibles de compromettre la sécurité des utilisateurs, le doorboy DBL doit être mis hors service. Il ne peut être remis en service qu'après la réparation experte et l'élimination de tous les risques!

Il n'est pas admissible de rendre inactifs des dispositifs de sécurité (p.ex. la garniture de sécurité EMS) afin de pouvoir continuer à exploiter le portail.

Soins et contrôles incombant à l'exploitant de l'installation

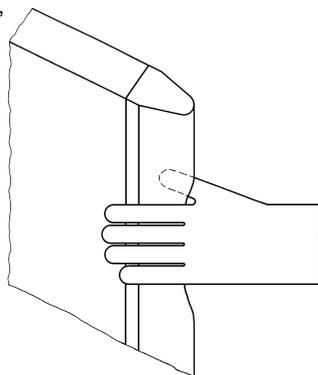
Soins: Nettoyer le sol dans la zone de la porte de toute salissure grossière.

Contrôles: Suivant la fréquence d'utilisation de la porte, ces derniers doivent être effectués au moins tous les six mois.

1. Pendant le processus d'ouverture et de fermeture, contrôler si la porte et le mécanisme d'entraînement font des bruits inhabituels.

2. Pendant l'ouverture et la fermeture, contrôler le déroulement des mouvements de la porte.

3. Le cas échéant:
Contrôler le fonctionnement de la garniture de sécurité EMS en enfonçant cette dernière pendant le mouvement de fermeture de la porte: Le mouvement de la porte doit être immédiatement stoppé ou inversé.



Dispositifs de sécurité

La version standard du mécanisme d'entraînement doorboy DBL est équipée des dispositifs de sécurité suivants:

- Mécanisme d'inversion/d'arrêt garantissant une protection optimale des personnes lorsque la porte rencontre un obstacle, avec mesurage de l'obstacle et réduction automatique de la vitesse lors du mouvement qui s'ensuit.
- Auto-dégagement en cas de coincement
Un bref mouvement de recul du vantail permet d'enlever l'objet coincé.
- Vitesse réglable en sens d'OUVERTURE et de FERMETURE.
Le réglage est réservé au personnel du service à la clientèle.
- Puissance de traction réglable
Limitation optimale de la force dans n'importe quelle position de la porte, répondant aux exigences selon les directives CFST No 1511 (CNA).
- Mémorisation des réglages en cas de panne de courant
- Eclairage de garage intégré (25 W)
- Commande de lumière
Sans potentiel pour éclairage séparé du garage.
- Système de verrouillage automatique et déverrouillage de l'intérieur
- Radio-télécommande

Options disponibles

Sur demande les options suivantes peuvent être livrées:

- Déverrouillage côté extérieur de la porte
- Alimentation électrique souple incorporée dans le mécanisme d'entraînement, pour l'interrupteur de la porte de service, les garnitures de sécurité, etc.
- Eléments de sécurité complémentaires, tels que
Garniture de sécurité électromécanique EMS, rayons lumineux, poussoir ARRÊT DE SECOURS, feux de circulation, etc.

EXPLOITATION

Modes de fonctionnement

Le mode de fonctionnement choisi détermine la fonction de base du doorboy DBL. Il est programmé soit à l'usine, soit par le monteur, en tenant compte des exigences du client, des éléments de commande et de sécurité prévus ainsi que des prescriptions en vigueur dans le pays d'application.

Sept modes de fonctionnement différents sont à votre disposition:

1. OUVRIR-FERMER sans maintien
2. OUVRIR-FERMER avec maintien dans le sens OUVRIR
3. OUVRIR-FERMER avec maintien dans le sens FERMER
4. OUVRIR-FERMER avec maintien dans les deux sens
5. Actionnement pas-à-pas OUVRIR-FERMER
6. Actionnement pas-à-pas OUVRIR-ARRÊT-FERMER
7. Entièrement automatique

Éléments de commande

Différents éléments de commande peuvent être choisis en fonction du mode de fonctionnement prévu:

- Radio-télécommande avec émetteur de poche
- Interrupteur à clé
- Seuil de contact
- Bouton-poussoir
- Interrupteur à tirette

Fonctions de réglage

Lors de la mise en service du mécanisme d'entraînement doorboy DBL, ces réglages sont individuellement adaptés par le monteur, afin de garantir un déroulement optimal des fonctions de la porte et d'assurer que la porte répond à toutes les exigences de sécurité.

Avertissement:

Lors de la mise en service et des services d'entretien, le réglage optimal du mécanisme est effectué par notre personnel qualifié. Toute modification des fonctions de réglage risque d'entraîner une dégradation du comportement de la porte.



5

Mode de fonctionnement manuel

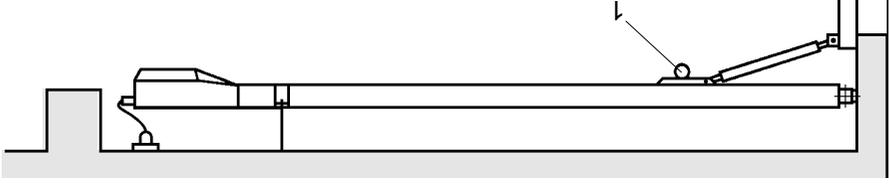
En cas d'urgence, d'une panne de secteur ou afin d'exécuter des travaux d'entretien, la porte peut être déplacée à la main après avoir débrayé le chariot.

Débrayage: Tirer le bouton rouge du mécanisme de déverrouillage manuel (1), puis tourner l'étrier (2) par un quart de tour horizontal dans la position déverrouillée, selon l'illustration.



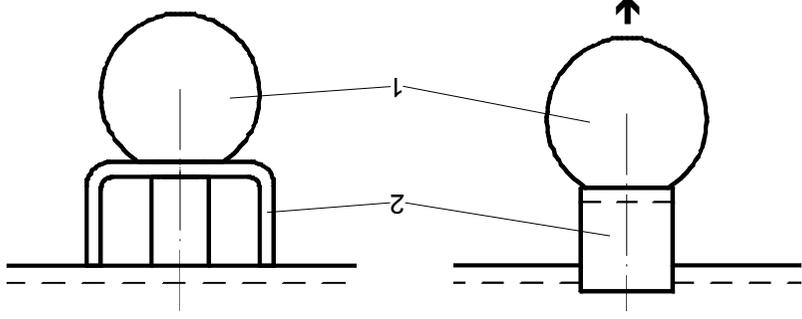
Remarque: Si la porte a été manuellement déplacée dans la position désirée, elle doit ensuite être repoussée dans la position FERMEE, car ce n'est que dans cette position que la porte peut être embrayée moyennant le processus de verrouillage.

Embrayage: Tirer le bouton rouge du mécanisme de déverrouillage manuel (1), puis tourner l'étrier (2) par un quart de tour horizontal dans la position verrouillée, selon l'illustration.



Position VERROUILLEE

Position DEVERROUILLEE



En cas de garages sans deuxième accès, la porte peut également être déverrouillée de l'extérieur moyennant la serrure de porte.

6